

N^o 491

Prot. n. 1203. fls. 81

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração



Anno: 1923

Data 17 de Junho 1923

37
7

Guatemala

Interessado Bello' Giuseppe

Assumpto. Pede restituição da quantia que
despendeu de seu ora a' Acerto.

Guilherme Augusto S. de Mello

Roberto Leary

*No. Dr. Papalerra
20/6/1923*

Fazenda Palmytal, Estação de Iguatemy, Municipio de Jahu,
aos 17 de junho de 1923 .

Exmo. Sr, Dr, Secretario de Estado dos Negocios da Agricultura,
Commercio e Obras Publicas
do Estado de S. Paulo.

P. P. M. n. 2-069

[Handwritten signature]

47

Bellé Giuseppe, immigrante, chegado ao porto de Santos no dia
29 de maio corrente anno, pelo vapor Palermo, procedente do
Porto de Genova, achando-se localizado com sua familia,

(composta de sua mulher Stella de ⁴² 32 annos, seus filhos ⁶ Gepe-
dito annos 18- Eugenio annos 17- Rita annos 7 e- Antonia
annos 6 e sobrinho Cesco Leone annos 23) na fazenda dos
Irmaos De-Conti, da estação de Iguatemy e municipio de Jahu
conforme prova com os documentos juntos, e tendo pago sua
passagem daquelle porto ao de Santos, vem, respeitosamente,
pelo presente requerer digno-se V. Excia., de accordo com
a lei, autorizar a restituição, ao suplicante, da importan-
cia de £. 9,600, despendida com o seu transporte, conforme
o recibo junto ao presente,

7-6-23



15

Bellé Giuseppe



4911 12 Reg. 41.81

Qualora i titolari del presente biglietto, per una ragione qualsiasi, rinunciassero a partire, vogliate darcene immediato avviso restituendoci contemporaneamente il biglietto stesso.

ITALIANA

Anonima - Sede in Genova
 Capitale L. it. 150.000.000 interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 93/916

Biglietto d'Imbarco per N.° 1 **Posti di 3^a Classe**

col Vapore di bandiera italiana **PALERMO** Stazza netta Tonn. 3682,70
 che partirà da **GENOVA** il **10 MAG 1923** vel. alle prove miglia 14,30 all'ora
 toccando di scalo i Porti di **SANTOS** per
 Napoli - Dakar (eventuale) e/o
 altri scali carboniferi Rio Janeiro,
 (comprese le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1. <u>Belle Giuseppe</u>	<u>49</u>	<u>1</u>	<u>3/6</u>
2. <u>Moglie Stella</u>	<u>32</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
3. <u>Fiora Maria</u>	<u>7</u>	<u>1/2</u>	<u>1/2</u>
4. <u>Antonio</u>	<u>6</u>	<u>1/2</u>	<u>1/2</u>
5. <u>Esposito</u>	<u>18</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
6. <u>Coligone</u>	<u>19</u>	<u>1</u>	<u>1</u>
7. <u>...</u>			
TOTALE		<u>3</u>	<u>1</u>



Nolo di passaggio L. it. 1600 per ogni posto commerciale.
 Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. 1 posti a L. it. 1600 . Totale L. it. 1600

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L. it. _____ per posto " " _____

Ritmanenza a pagarsi a Genova _____ L. it. _____

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
 Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
 L'Incaricato

GENOVA, li 10 1923

H. R. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

ALL' EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato



N° 3014

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 931/936

Biglietto d'Imbarco per N.º

Posti di 3ª Classe

col Vapore di bandiera italiana

PALERMO

Stazza netta Tonn. 3682,70
vel. alle prove miglia 14,30 all'ora

che partirà da GENOVA il

10 MAG 1923

per

SANTOS

toccando di scalo i Porti di

Napoli - Dakar (eventuale) e/o

altri scali carboniferi Rio Janeiro
(comprese le fermate nei porti di scalo)

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI 19

	COGNOME E NOME	Eta	Cuccette	Razioni
1	Belle Giuseppe	49	1	3/6
2	Ugolinello Stella	132	1	1
3	Spina Maria	7	1/4	1/4
4	Autonno	6	1/4	1/4
5	Le Medico	18	1	1
6	Eligener	19	1	1
7				
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.		TOTALE	3 1/4	3

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. *1* posti a L.it. *1600* Totale L.it. *1600*

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "

Rimane a pagarsi a Genova . . . L.it. . .

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE
L'Incaricato

GENOVA, li

1923

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

ALL' EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Società Riunite
FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO

Società Anonima - Sede in Genova
Capitale Sociale L.it. 150.000.000 interamente versato



N° 3015

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

N. 939

Biglietto d'Imbarco per N.° (Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana PALERMO (Stazza netta Tonn. 3682,70
che partirà da GENOVA il 10 MAG 1923 vel. alle prove miglia 14,30 all'ora
toccando di scalo i Porti di Napoli - Dakar (eventuale) e/o altri scali carboniferi (Biolandrea)

SANTOS

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI

(comprese le fermate nei porti di scalo)

COGNOME E NOME	Età	Cuccette	Razioni
1. <i>Cesca</i>	28	/	/
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			
La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.			
TOTALE		/	/

Nolo di passaggio L.it. 1600 per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

PAGATA

DISTINTA

N. 1 posti a L.it. 1600 Totale L.it. 1600

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. per posto " "

Rimane a pagarsi a Genova . . . L.it.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA
Società riunite FLORIO, RUBATTINO & LLOYD ITALIANO
UFFICIO EMIGRAZIONE

L'Incaricato

GENOVA, li 8/11 1923

H. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37. N. 1. - Le controversie fra emigranti transcecanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e degli atti preliminari di esso e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni nel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e nei passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti ai paesi di provenienza del vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli emigranti e nei passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti ai paesi di provenienza del vettore.

Art. 40. - I giudici avanti l'Emigrazione, sono devolute alla giurisdizione degli emigranti e nei passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti ai paesi di provenienza del vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli emigranti e nei passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti ai paesi di provenienza del vettore.

Art. 41. - Le azioni accennate nel precedente Art. 40, si prescrivono con decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio il viaggio di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia. Il reclamo può essere presentato da un minore quando egli abbia trattato per l'imbarco, o della persona cui il minore è affidato, e nel caso di biglietti proposti può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Art. 48. - Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Art. 61. - Ogni patto infuso a favore di un emigrante o di un passeggero, che non sia di natura centrale, comprese le decisioni, sono essenti da ogni tasso di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI. - Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). - Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto pagano un quarto di posto; da 1 anno a 5 non compiuto pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRAVTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE. - Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. - La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione di pasti nei diversi giorni della settimana.

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana.

TABELLA C, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA D, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA E, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA F, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA G, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA H, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA I, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA L, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA M, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA N, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA O, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA P, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA Q, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA R, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

TABELLA S, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

CONDIZIONI DI PASSAGGIO. - Art. 1. - Il biglietto di andata e ritorno è gratuito per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, caso non è stabilito. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. - L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero. Questi possono essere consegnati in deposito al capitano, in conformità al regolamento di bordo.

Art. 3. - E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

Per tutte le controversie che potessero nascere, la Società si rimette a quanto è disposto dalle Leggi Generali vigenti nello Stato.

Jahu, 17 de junho de 1923

Nos abaixo assignados Iraos De-Conti, proprietario da fazenda Palmital deste municipio de Jahu attestamos por ser verdade que os immigrants Bellé Giuseppe e sua familia são collocados como colonos em dita nossa fazenda,

Irmãos De Conti



CAETANO PEREIRA
2.º TABELLIÃO

Supra assignados
Jahu, 17 de Junho de 1923
Em test. pela verdade
Caetano Pereira
2.º Tabellião

JUIZO DE PAZ DA CIDADE DO JAHU.

Attesto eu abaixo assignado, por minha sciencia, que os
immigrantes Bellé Giuseppe e sua familia residem neste distrcto, na
fazenda Palmital dos Irmaos De-Conti onde trabalham como colonos.

Faleu, 16 de Junho 1923
O 1º juiz de Paz em exercicio
Edmundo Monte Alegre



GAETANO PEREIRA
2.ª ABILIAÇÃO

Procurador

Supra

assignatario

e dos ff

Jahú, 17 de Junho de 1923
Antônio Palas de Sá

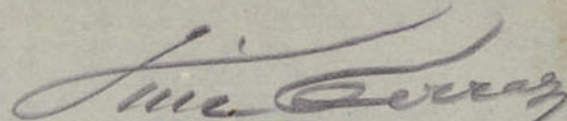
Caetano Pereira
Dr. Jakullian

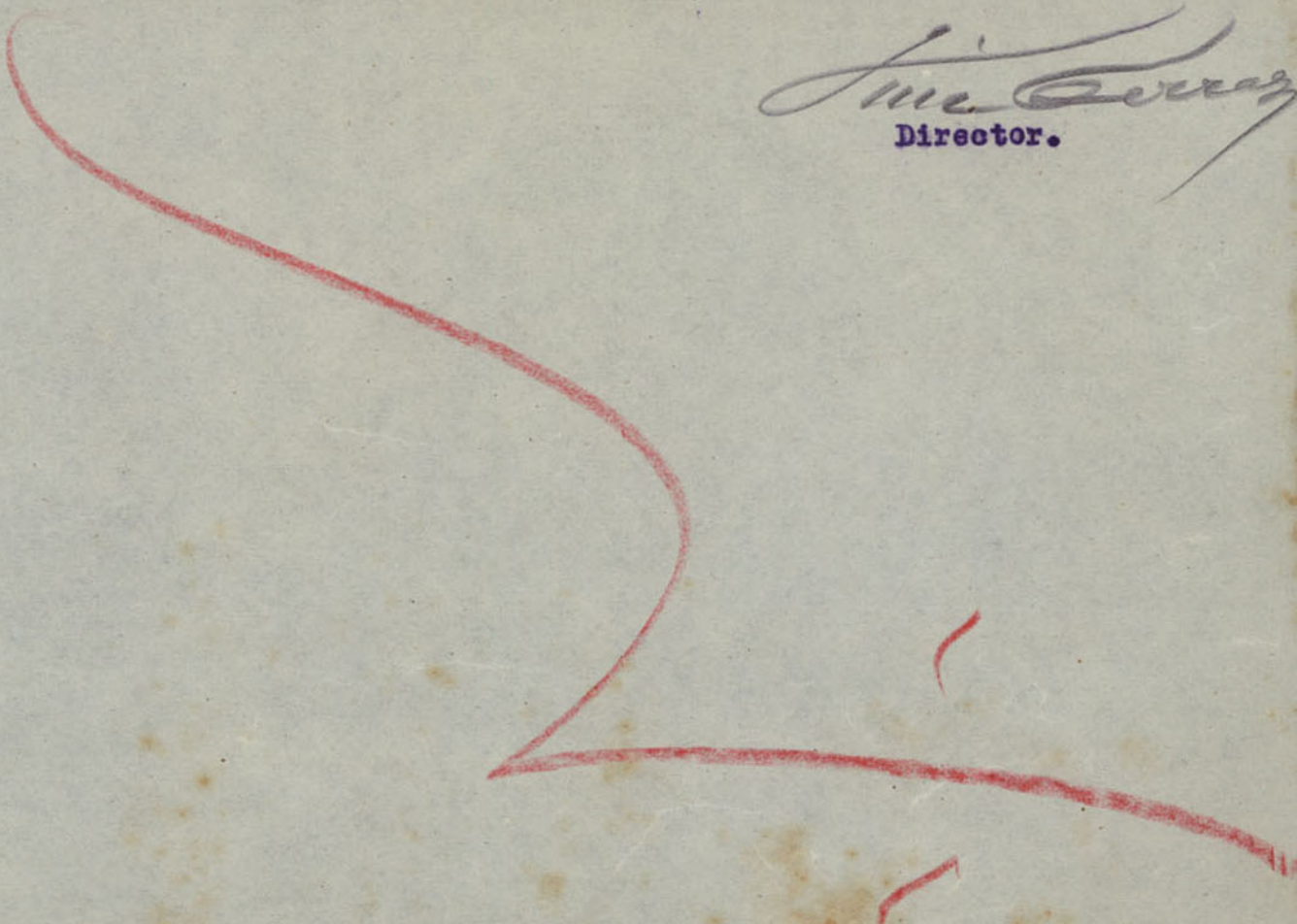
Bellé Giuseppe, italiano, agricultor, de 47 annos, sua mulher, Stella, de 42, seus filhos, Espedito, de 18, Eugenio, de 17, Rita, de 7, e Antonia, de 6 annos, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Palermo," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 30 de Maio ultimo e seguiram para a fazenda dos irmãos Conti, na estação de Iguatemy, contractados pela procura n.4.564.

A localização da familia acima referida está em ordem. O requerente, conforme se verifica pelo documento junto, devia ter despendido a importancia de LIRAS 9.600.

O immigrante Cesco Leone, de 23 annos, que o requerente allega ser seu sobrinho, tambem passou pela Hospedaria na mesma data, nada constando, porém, nos respectivos assentamentos acerca desse parentesco.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 5 de Julho de 1923.


Director.





DEPARTAMENTO ESTADUAL DO TRABALHO

ESTADO DE SÃO PAULO - BRASIL

N.º

2817

S. Paulo, 5 de Julho de 1923

Illmo. Sr. Director da Directoria de Terras, Colonização e Im-
migração.

Devidamente informado transmito-vos, para os fins convenientes, o incluso requerimento do colono José Giuseppe, pedindo restituição de despesas de viagem.

Belli

Saúde e fraternidade

Luiz Corrêa
Director.

requerimento/.

A vista da informação presta-
da pelo Departamento, faço-me
por a presente petição foderá
ser deferida, todavia, puzo su-
jeito ordenar-se o que for mais
acertado.

Quint.-feira, 10/8/23

Leary
J. Oficial

Diras 8.000⁰⁰

Providen. in- re,
menor quanto a
lesão bone.

o. costo
sim. tos. int^o

18.7.23
Gist - fuis à leout -
a 4-8-923 - 9:
42 - 0 - 8 - 2

Port

J. ano anti -
Ao Sr. Director
Jahu, 20 de outubro de 1923.

Senhor. Sr. Director da Directoria de Terras
do Secretario da Agricultura

S. Paulo.

O abaixo assignado Belli Giuseppe, colono
dos Srs. Sinaes de Conti, chegado em Santos
pelo Vapor Palermo no dia 28 de Maio corr.
anno, vem respeitosa e sollicito de V. S.
seu. informacoes sobre restituicao da
despesa de seu Transporte, q. eja de
cunhos, passaporto, recibos, certificados e re-
querimentos, foram transmittidos registrados
desde junho passado, ao Sr. Director
departamento Estadual do Trabalho
Agradecido e com elevada estima
e consideracao subscrevo-me de
de V. S. seu.

Obr. Att. e Crdo.

Belli Giuseppe

Caixa Postal 23.

Jahu.

Belle Giuseppe, em carta de
do do corrente, fide informacão
com referencia ao pedido por fey de
artificacão de passagem.

A jeticão de colono allucido, tem
desfacho favoravel.

Está a dirforicão do interessado,
no Resou. do Estado, a imputancia
equivaleute a liras 8.000, correspondente
a 5 passagens a liras 1.600.

Seus. por esta informacão se
deverá dar ao interessado.

Direct. Pernambuco, 27-10-23

Olear
30.official

Resposta - R.
L. Costa
S. Antonio
29.10.23

Providencia, por carta a 3-XI-923
Gouvea

Carta
3-XI-927

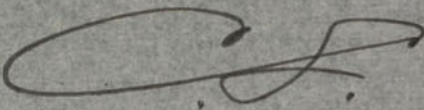
Snr. Bellé Giuseppe
Caixa Postal nº 23

J a h ú

Respondendo a vossa carta de 20 de Outubro ultimo, communico-vos que o vosso pedido de restituição de passagens teve despacho favoravel desta Directoria, e acha-se a importancia no Theouro do Estado á vossa disposição.

Com estima, sou

Attº. Obrº.


Director interino

Recebi 5 passaportes pertencentes a familia
do colono Belli Giuseppe e que estavam
no presente curso.

São Paulo, 20 Nov^o 1923
J. Rodrigues Rêgo